Министерство образования и науки РФ

Федеральное государственное автономное образовательное

учреждение высшего профессионального образования

«Сибирский федеральный университет»

УТВЕРЖДАЮ:

Директор ИФиЯК

\_\_\_\_\_\_\_\_/Л.В. Куликова/

«21» января 2013 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина **Б3.Б.2 ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**(ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК)**

Укрупненная группа 030000 Гуманитарные науки

Направление 035700.62 Лингвистика

Профиль 035700.62.03 Теория и практика межкультурной коммуникации

Институт филологии и языковой коммуникации

Кафедра восточных языков

Красноярск

2013

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по укрупненной группе 030000 «Гуманитарные науки» направления 035700.62 «Лингвистика» профиля 035700.62.03 «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Программу составили:

преподаватель

кафедры восточных языков \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ О.В. Эфтор

преподаватель

кафедры восточных языков \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ И.К. Скакун

Учебная программаобсуждена на заседании кафедры восточных языков

«20» декабря 2012 г., протокол № 4

Заведующий кафедрой:

доцент кафедры восточных языков

кандидат философских наук \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ О.Н. Волкова

Учебная программа обсуждена на заседании НМС ИФиЯК

«18» января 2013 г., протокол № 20

Председатель НМСИ

профессор кафедры русской

и зарубежной литературы

доктор филологических наук \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ К.В. Анисимов

Дополнения и изменения в учебной программе на 201\_\_/ 201\_\_ учебный год.
В учебную программу вносятся следующие изменения:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры восточных языков

«\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_\_г., протокол № \_\_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой О.Н. Волкова

Внесенные изменения утверждаю:

Директор ИФиЯК Л.В. Куликова

*.*

**1. Цели и задачи изучения дисциплины**

**1.1. Цель преподавания дисциплины**

Программа по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка (японский язык)» предназначена для студентов 1-4 курсов, проходящих обучение по направлению 035700.62 «Лингвистика» (квалификация «бакалавр»). Общая трудоемкость изучения дисциплины составляет 1728 часов.

Целью изучения дисциплины является совершенствование коммуникативных умений и навыков в области речевой культуры, формирование современной языковой личности; повышение речевой культуры студентов; совершенствование владения нормами устного и письменного литературного языка; развитие навыков и умений эффективного речевого поведения в различных ситуациях общения; а также развитие психологической готовности эффективно взаимодействовать с партнерами по коммуникации.

Кроме того, в ходе освоения дисциплины формируются компетенции, умения и навык соответствующие уровням A1 (I семестр), A2 (II - III семестр), B1 (IV – V семестр) и В2 (VI – VIII семестр) владения японским языком по системе «Общеевропейских компетенций владения иностранным языком»[[1]](#footnote-1) (CEFR) и созданном на их основе «Стандарту обучения японскому языку»[[2]](#footnote-2) ( JF日本語教育スタンダー), или уровням N5 (I семестр), N4 (II семестры), N3 (III – IV семестры) и N2 (V – VIII семестр) квалификационного экзамена на определение уровня владения японским языком NJLPT[[3]](#footnote-3) (New Japanese Language Proficiency Test) .

Преподавание курса ведется по коммуникативной методике на японском языке. Основой курса является серия учебников «Minna-no nihongo: shokyuu de yomeru topikku» (часть I и II), «Intermediate Japanese» (часть I и II), «Nameraka na nihongo» «Basic kanji book», «Intermediate kanji book» и «Kanji in context» (часть I и II).

Обучение в рамках курса включает цикл практических занятий; формой итогового контроля являются зачет (семестры 3,5,7) и экзамен (семестры 1,2, 4, 6,8).

**1.2. Задачи изучения дисциплины**

Изучение дисциплины предполагает постановку следующих задач:

* совершенствовать языковые компетенции студентов;
* сформировать четкое представление о фонологической, морфологической, лексической, синтаксической и семантической структуре языка;
* создать условия для глубокого понимания культуры народа и развить умение пользоваться данными знаниями в профессиональной деятельности;
* сформировать умение выполнять самостоятельные лингвистические исследования, оценивать свой учебный опыт, пользоваться различными стратегиями обучения для профессионального совершенствования.

В результате изучения дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» студенты приобретают следующие компетенции:

* владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ПК-1);
* владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ПК-3);
* владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ПК-4);
* умение свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ПК-5);
* владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ПК-6);
* умение использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба) (ПК-8);
* владение необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-18);
* умение моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-19);
* умение работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ПК-28).

**1.3. Межпредметная связь**

Курс «Практическая грамматика первого иностранного языка (японский язык)» предназначена для студентов 1-2 курсов, проходящих обучение по направлению 035700.62 «Лингвистика» (квалификация «бакалавр»).

Курс входит в число основных дисциплин по изучению основ японского языка наряду с такими дисциплинами как «Практическая грамматика первого иностранного языка (японский язык)» и «Практическая фонетика первого иностранного языка (японский язык)». Данные курсы изучаются единовременно на младших курсах, поэтому их программы взаимосвязаны между собой и взаимозависимы. В отличии от курса «Практическая грамматика первого иностранного языка (японский язык)» занятия по данной дисциплине посвящены изучению культуры речевого общения на японском языке, а именно изучению языковых норм, различных аспектов коммуникативной деятельности, основных речевых форм высказывания, дискурсивной структуры и языковой организации функционально-стилевых разновидностей текста, а также интерпретации разных видов текстов.

Знания, умения и навыки, приобретенные в результате освоения данной дисциплины, являются базой для успешного изучения последующих практических курсов, а именно таких практических дисциплин как цикл теоретических дисциплин «Теория первого иностранного языка (японский язык)», «Практикум по переводу первого иностранного языка (японский язык)» и прочие.

**2. Объем дисциплины и виды учебной работы**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Всего (часов) | Семестр |
| I | II | III | IV | V | VI | VII | VIII |
| **Общая трудоемкость дисциплины** | **1728** | **224** | **244** | **266** | **346** | **147** | **213** | **174** | **114** |
| **Аудиторные занятия:** | **778** | **108** | **114** | **108** | **114** | **108** | **114** | **56** | **56** |
| практические занятия  | 697 | 98 | 99 | 95 | 104 | 96 | 105 | 50 | 50 |
| малый контроль | 29 | 4 | 6 | 4 | 4 | 4 | 3 | 2 | 2 |
| рубежный контроль | 52 | 6 | 9 | 9 | 6 | 8 | 6 | 4 | 4 |
| **Самостоятельная работа:** | **770** | **80** | **94** | **158** | **196** | **39** | **63** | **118** | **22** |
| письменные задания | 338 | 30 | 40 | 70 | 90 | 15 | 25 | 60 | 8 |
| устные задания | 228 | 20 | 30 | 50 | 60 | 10 | 20 | 30 | 8 |
| творческие задания | 93 | 10 | 4 | 20 | 25 | 5 | 10 | 15 | 4 |
| лексический словарь | 58 | 10 | 10 | 9 | 11 | 5 | 5 | 7 | 1 |
| иероглифический словарь | 53 | 10 | 10 | 9 | 10 | 4 | 3 | 6 | 1 |
| **Вид итогового контроля: экзамен** | **180** | **Э****36** | **Э****36** | **З** | **ЗЭ****36** | **З** | **Э****36** | **З** | **Э****36** |

**3. Содержание дисциплины**

**3.1. Разделы дисциплины и виды занятий в часах**

**(тематический план занятий)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| №п/п | Раздел дисциплины | Практические занятия (часы) | Самостоятельная работа | Всего часов | Реализуемые компетенции |
| **Модуль №1. (первый семестр) 基本漢字・１****Основы иероглифики. Часть первая** | **108** | **80** | **224** | ПК-1ПК-3ПК-4ПК-5ПК-6ПК-8ПК-18ПК-19ПК-28 |
| 1.1 | Слоговые азбуки японского языка: хирагана и катакана | 22 | 14 | **36** |
| 1.2 | 絵からできた漢字・数字・記号・意味の組み合わせの漢字Иероглифы, возникшие из картинок. Иероглифы-числа. Иероглифы-знаки. Иероглифы-сочетания | 19 | 14 | **33** |
| 1.3 | 絵からできた漢字（自然と体の部分）・動物・形容詞・動詞・時の漢字Иероглифы для описания явлений природы. Части тела. Животные. Иероглифы-прилагательные. Иероглифы-глаголы. Иероглифы, выражающие время | 19 | 14 | **33** |
| 1.4 | 部首：へん・つくり・かんむり・あし・たれ・かまえ・にょう。人間関係の漢字Иероглифические ключи, их виды. Иероглифы, обозначающие членов семьи. | 19 | 14 | **33** |
| 1.5 | なー形容詞の漢字・移動・位置・接辞。日本の行政区分Иероглифы, выражающие предикативные прилагательные, иероглифы направления движения, иероглифы, выражающие позицию в пространстве, иероглифы для приставок и суффиксов. | 19 | 14 | **33** |
|  | Малый контроль | 4 | 4 | **8** |
|  | Рубежный контроль | 6 | 6 | **12** |
|  | Экзамен |  |  | **36** |
| **Модуль №2. (второй семестр) 基本漢字・2****Основы иероглифики. Часть вторая** | **114** | **94** | **244** | ПК-1ПК-3ПК-4ПК-5ПК-6ПК-8ПК-18ПК-19ПК-28 |
| 2.1 | ～する動詞・二つの漢字からできた名詞・趣味・反対の動詞・日本の結婚式Иероглифы для глаголов третьего спряжения. Двусоставные существительные. Иероглифы для выражения своего хобби. Глаголы-антонимы. Иероглифы, относящиеся к теме японской свадьбы | 26 | 20 | **46** |
| 2.2 | 日本の四季・接辞の漢字：仕事・テスト問題の漢字・部首：さんずい・てへんИероглифы для сезонов года. Суффиксы лиц. Иероглифы, встречающиеся в заданиях к японским тестам. Ключи «вода» и «рука» | 26 | 20 | **46** |
| 2.3 | 旅行・交通機関・いろいろな表示・総称・経済Иероглифы, которые можно встретить в путешествии по Японии. Виды транспорта. Иероглифы, встречающиеся в вывесках. Кухонная утварь. «Экономические» иероглифы. | 26 | 20 | **46** |
| 2.4 | 感情表現・自動詞と他動詞・い形容詞の漢字・空港・地理Иероглифы для чувств и эмоций. Переходные и непереходные глаголы. Предикативные прилагательные. Иероглифы в аэропорту. География. | 21 | 19 | **40** |
|  | Малый контроль | 6 | 6 | **12** |
|  | Рубежный контроль | 9 | 9 | **18** |
|  | Экзамен |  |  | **36** |
| **Модуль №3. (третий семестр) みんなの日本語・きたえよう漢字力****Японский для всех. Повышаем уровень иероглифики** | **108** | **158** | **266** |
| ПК-1ПК-3ПК-4ПК-5ПК-6ПК-8ПК-18ПК-19ПК-28 |
| 3.1 | トピック：健康・事故と事件・年中行事・気持ち・単位・線・形・模様。Темы речевого общения:Здоровье. Несчастный случай. Ежегодные праздники. Чувства. Единицы измерения, линии, формы и узоры.  | 23 | 36 | **59** |
| 3.2 | トピック：事務用品・道具・性格・性質・美容院・理髪店・非常の場合。Темы речевого общения:　Полезная информация. Канцелярские принадлежности и инструменты. Характер и качества. Дамский салон и парикмахерская. Чрезвычайные ситуации.  | 23 | 36 | **59** |
| 3.3 | トピック：カタカナ語のルーツ・擬音語・擬態語・しつけ・鍛える・電話のかけ方。封筒・はがきのあて名のかき方Темы речевого общения:　 Происхождение слов, записываемых катаканой. Ономатопоэтическая лексика. Воспитание. Разговор по телефону. Как писать адреса на конвертах и открытках.  | 23 | 36 | **59** |
| 3.4 | Иероглифика.　 Деление иероглифов на группы по сходным признакам. Иероглифы с противоположным значением. Глаголы-канго.Прилагательные-канго. Иероглифы с одинаковым верхним чтением. Состав сложного слова | 26 | 37 | **63** |
|  | Малый контроль | 4 | 4 | **8** |
|  | Рубежный контроль | 9 | 9 | **18** |
|  | Зачет |  |  |  |
| **Модуль №4 (четвертый семестр)** **日本語ニューアッポローチ・１****Новый подход к японскому языку. Часть первая** | **114** | **196** | **346** | ПК-1ПК-3ПК-4ПК-5ПК-6ПК-8ПК-18ПК-19ПК-28 |
| 4.1 | 文法：比較・様子・類似トピック：色のイメージ・世界のじゃんけんГрамматика: сравнение. Вид, сходство.Тема речевого общения: «Значения цветов», «Камень, ножницы, бумага» | 41 | 46 | **87** |
| 4.2 | 文法：程度・変化・対比・逆接トピック：不便な駐車場・アナウンスと親切Грамматика: степень, изменения. Противопоставление.Тема речевого общения: «Неудобная автостоянка», «Объявления и вежливость» | 41 | 46 | **87** |
| 4.3 | 文法：伝聞・希望トピック：タイムカプセル、夢の自動運転Грамматика: Ссылки на источник информации, время.Тема речевого общения: «Капсула времени», «Автомобили будущего» | 11 | 46 | **57** |
| 4.4 | Иероглифика.Глаголы-канго. Верхнее и нижнее чтения иероглифов. Иероглифы с одинаковым нижним чтением. Слова-синонимы | 11 | 48 | **59** |  |
|  | Малый контроль | 4 | 4 | **8** |
|  | Рубежный контроль | 6 | 6 | **12** |
|  | Зачет |  |  |  |
|  | Экзамен |  |  | **36** |
| **Модуль №5. (пятый семестр)****日本語ニューアッポローチ・2****Новый подход к японскому языку. Часть вторая** | **108** | **39** | **147** | ПК-1ПК-3ПК-4ПК-5ПК-6ПК-8ПК-18ПК-19ПК-28 |
| 5.1 | 文法：様子・推測・予想・期待トピック：ギネスブックに挑戦、１００パーセントの占い師Грамматика: Вид. Предположение. ОжиданиеТема речевого общения: «Вызов книге Гиннеса»«Идеальный предсказатель» | 24 | 6 | **30** |
| 5.2 | 文法：原因・理由トピック：やる気、しょうがない Грамматика: причина.Тема речевого общения: «Энтузиазм»«Ничего не поделаешь» | 24 | 6 | **30** |
| 5.3 | 文法：比較、様子・類似トピック：いろいろな選択、格言・名言Грамматика: Сравнение. Вид. СходствоТема речевого общения: «Различный выбор»«Афоризмы и мудрые изречения» | 24 | 6 | **30** |
| 5.4 | Иероглифика: уроки 1-40 (Kanji In Context)Самостоятельное изучение иероглифов и написание небольших тестов в начале каждого занятия | 24 | 9 | **33** |
|  | Малый контроль | 4 | 4 | **8** |
|  | Рубежный контроль | 8 | 8 | **16** |
|  | Зачет |  |  |  |
| **Модуль №6. Реалии японской культуры. Часть 1** | **114** | **63** | **213** | ПК-1ПК-3ПК-4ПК-5ПК-6ПК-8ПК-18ПК-19ПК-28 |
| 6.1 | トピック：招き猫・富士山 Тема речевого общения:«Манеки-неко – японский талисман», «Гора Фудзи» | 35 | 18 | **53** |
| 6.2 |  トピック：温泉・敬老の日  Тема речевого общения: «Онсэн – горячий источник», «День пожилого человека» | 35 | 18 | **53** |
| 6.3 | トピック：名詞 , お箸 Тема речевого общения: «Визитная карточка», «Палочки для еды» | 35 | 18 | **53** |
|  | Малый контроль | 3 | 3 | **6** |
|  | Рубежный контроль | 6 | 6 | **12** |
|  | Экзамен |  |  | **36** |
| **Модуль №7. Реалии японской культуры. Часть 2** | **56** | **118** | **174** |
| 7.1 |  トピック：コロンブスの卵 , 宇宙人のぼやき, エネルギー物語, 健康ブームの光と影Тема речевого общения:　 «Яйцо Колумба», «Пришельцы», «Энергия», «Здоровье» | 25 | 56 | **81** |
| 7.2 | トピック：猫糞と死刑, 神の手・人の手, 顔をなくしたふるさと, コンピュータ夢物語Тема речевого общения: «Преступления и наказания» «Естественное и искусственное» «Место, где я родился» «Компьютеры» | 25 | 56 | **81** |
|  | Малый контроль | 2 | 2 | **4** |
|  | Рубежный контроль | 4 | 4 | **8** |  |
|  | Зачет |  |  |  |
| **Модуль №8. Реалии японской культуры. Часть 3** | **56** | **22** | **114** | ПК-1ПК-3ПК-4ПК-5ПК-6ПК-8ПК-18ПК-19ПК-28 |
| 8.1 | トピック：パルテノンの青い空, 青春のひとこま, カメラを持った眠り部Тема речевого общения: «Древние археологические памятники», «Детство и юность», «Прохожий с камерой» | 25 | 8 | **33** |
| 8.2 | トピック：動物たちの嘆き一人ぼっちでプライバシーおばあちゃんのたんすミエと指輪と夜光虫Тема речевого общения: «Защита окружающей среды», «Одиночество или частная жизнь», «Семейные реликвии» «Светлячок» | 25 | 8 | **33** |
|  | Малый контроль | 2 | 2 | **4** |
|  | Рубежный контроль | 4 | 4 | **8** |
|  | Экзамен |  |  | **36** |

**3.2. Содержание разделов и тем лекционного курса**

Учебным планом не предусмотрены.

**3.3. Практические занятия**

По дисциплине «Практический курс 1ого иностранного языка» (японский язык) предусмотрено 778 часов аудиторных занятий (практических занятий).

Курс состоит из 8 модулей по количеству семестров изучения. Модули состоят из разделов, посвященных изучению устного и письменного аспектов японского языка.

По завершении раздела проводится рубежный контроль.

В состав разделов по иероглифике также включены часы для проведения малого контроля (10-15 минут в начале каждого урока) и повторения изученного в разделе материала.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № раздела | **ТЕМЫ ЗАНЯТИЙ** | Трудоемкость(часы) |
| **Модуль №1. (первый семестр) 基本漢字・１****Основы иероглифики. Часть первая** |
| 1.1 | **Урок 1. Хирагана**ひらがなかな・五十音・ふりがな・おくりがなあ・い・う・え・お・か・き・く・け・こさ・し・す・せ・そ・た・ち・つ・て・とな・に・ぬ・ね・の | 4 |
| 1.1 | **Урок 2. Хирагана**は・ひ・ふ・へ・ほ・ま・み・む・め・もや・ゆ・よ・ら・り・る・れ・ろ・ん・を・わ促音、濁音、半濁音、拗音 | 4 |
| 1.1 | **Урок 3. Катакана**ア・イ・ウ・エ・オ・カ・キ・ク・ケ・コサ・シ・ス・セ・ソ・タ・チ・ツ・テ・ト | 4 |
| 1.1 | **Урок 4. Катакана**ナ・二・ヌ・ネ・ノハ・ヒ・フ・ヘ・ホ・マ・ミ・ム・メ・モПравило долготы гласных | 5 |
| 1.1 | **Урок 5. Катакана**ヤ・ユ・ヨ・ラ・リ・ル・レ・ロ・ン・ヲ・ワОрфография заимствованных слов | 5 |
| 1.2 | **Урок 6. 第一課：漢字の話。絵からできた漢字１**漢字の書き方。基本のルール。月・日・木・山・川・田・人・口・車・門読み練習 | 4 |
| 1.2 | **Урок 7. 第二課：漢字の話。絵からできた漢字２**漢字の書き方。基本の画。火・水・金・土・子・女・学・生・先・私読み練習しっていますか。できますか。「カレンダー」 | 4 |
| 1.2 | **Урок 8.　 第三課：数字**漢字の書き方。一・二・三・四・五・六・七・八・九・十・百・千・万・円・年読み練習しっていますか。できますか。八百屋、蕎麦屋 | 4 |
| 1.2 | **Урок 9.　 第四課：記号からできた漢字**漢字の書き方。上・下・中・大・小・本・半・分・力・何読み練習しっていますか。できますか。駅で見る漢字 | 4 |
| 1.2 | **Урок 10. 第五課：意味の組み合わせからできた漢字**漢字の書き方。明・休・体・好・男・林・森・間・畑・岩復習１－５テキスト「プラニーさんのはなし」 | 3 |
| 1.3 | **Урок 11. 第六課：絵からできた漢字３**漢字の書き方。目・耳・手・足・雨・竹・米・貝・石・糸読み練習人名の漢字。名刺 | 4 |
| 1.3 | **Урок 12. 第七課：絵からできた漢字４**漢字の書き方。花・茶・肉・文・字・物・牛・馬・鳥・魚読み練習漢字の動物園 | 4 |
| 1.3 | **Урок 13. 第八課：形容詞の漢字１：い**漢字の書き方。新・古・長・短・高・安・低・暗・多・少読み練習漢字のゲーム「形容詞」 | 4 |
| 1.3 | **Урок 14. 第九課：動詞の漢字１**漢字の書き方。行・来・帰・食・飲・見・聞・読・書・話・買・教読み練習漢字のゲーム「動詞」 | 4 |
| 1.3 | **Урок 15. 第十課：時の漢字**漢字の書き方。朝・昼・夜・晩・夕・方・午・前・後・毎・週・曜復習６－１０：名刺、形容詞、動詞、その他 | 3 |
| 1.4 | **Урок 16. 第十一課：部首１**へんとつくり漢字の書き方。作・泳・油・海・酒・待・校・時・言・計・語・飯読み練習テキスト｢キャンプ｣ | 4 |
| 1.4 | **Урок 17. 第十二課：部首２：かんむり、あし**漢字の書き方。読み練習。はがき部首ゲーム | 4 |
| 1.4 | **Урок 18. 第十三課：部首３：たれ、かまえ**漢字の書き方。読み練習。読み物と質問天気予報 | 4 |
| 1.4 | **Урок 19. 第十四課：部首４：にょう**形成字漢字の書き方。読み練習。店の名前。読み物と質問 | 4 |
| 1.4 | **Урок 20. 第十五課：人間関係の漢字**家族の漢字漢字の書き方。読み練習。テキスト「友達になってください」復習１１－１５ | 3 |
| 1.5 | **Урок 21. 第十六課：形容詞の漢字２：な**家族の漢字。漢字の書き方。読み練習。テキスト「仕事は何ですか」しっていますか。できますか。「病院で」 | 4 |
| 1.5 | **Урок 22. 第十七課：動詞の漢字２：移動をあらわす漢字**漢字の書き方。読み練習。テキスト「私の大学」しっていますか。できますか。「道路標識」 | 4 |
| 1.5 | **Урок 23. 第十八課：位置**漢字の書き方。読み練習。読み物と問題しっていますか。できますか。「部屋探し」 | 4 |
| 1.5 | **Урок 24. 第十九課：接辞の漢字**接頭辞・語・接尾辞漢字の書き方。読み練習。地図と記号 | 4 |
| 1.5 | **Урок 25. 第二十課：日本の行政区分**漢字の書き方。読み練習。封筒の書き方復習１６－２０語構成 | 3 |
| **Модуль №2. (второй семестр) 基本漢字・2****Основы иероглифики. Часть вторая** |
| 2.1 | **Урок 1. 第二十一課：**漢字の書き方。読み練習。 | 5 |
| 2.1 | **Урок 2. 第二十二課：**漢字の書き方。読み練習。 | 5 |
| 2.1 | **Урок 3. 第二十三課：**漢字の書き方。読み練習。 | 5 |
| 2.1 | **Урок 4. 第二十四課：**漢字の書き方。読み練習。 | 5 |
| 2.1 | **Урок 5. 第二十五課：**漢字の書き方。読み練習。復習２１－２５ | 4 |
| 2.2 | **Урок 6. 第二十六課：**漢字の書き方。読み練習。 | 5 |
| 2.2 | **Урок 7. 第二十七課：**漢字の書き方。読み練習しっていますか。できますか。 | 5 |
| 2.2 | **Урок 8.　 第二十八課：**漢字の書き方。読み練習しっていますか。できますか。 | 5 |
| 2.2 | **Урок 9.　 第二十九課：**漢字の書き方。読み練習しっていますか。できますか。 | 5 |
| 2.2 | **Урок 10. 第三十課：**漢字の書き方。復習２６－３０テキスト | 4 |
| 2.3 | **Урок 11. 第三十一課：**漢字の書き方。読み練習 | 5 |
| 2.3 | **Урок 12. 第三十二課：**漢字の書き方。読み練習 | 5 |
| 2.3 | **Урок 13. 第三十三課：**漢字の書き方。読み練習漢字のゲーム | 5 |
| 2.3 | **Урок 14. 第三十四課：**漢字の書き方。読み練習漢字のゲーム | 5 |
| 2.3 | **Урок 15. 第三十五課：**漢字の書き方。復習３１－３５ | 4 |
| 2.4 | **Урок 16. 第三十六課：**漢字の書き方。読み練習テキスト | 4 |
| 2.4 | **Урок 17. 第三十七課：**漢字の書き方。読み練習。はがき部首ゲーム | 4 |
| 2.4 | **Урок 18. 第三十八課：**漢字の書き方。読み練習。読み物と質問 | 4 |
| 2.4 | **Урок 19. 第三十九課：**形成字漢字の書き方。読み練習。読み物と質問 | 4 |
| 2.4 | **Урок 20. 第四十課：**漢字の書き方。読み練習。テキスト復習３５－４０ | 3 |
| **Модуль №3. (третий семестр) みんなの日本語・きたえよう漢字力****Японский язык для всех. Повышаем уровень иероглифики** |
| 3.1 | Здоровье. Грамматические конструкции: Vсл1/ V1ない ように、V2, Vслように/ Vないく なります, Vсл/ Vない ようにします, とか | 6 |
| 3.1 | Несчастный случай. Грамматические конструкции: пассивные глаголы Vпас, N1 (лицо 1) はN2 (лицо 2) にVпас, N1 (лицо 1) はN2 (лицо 2) にN3 をVпас, N (вещь) が/はVпас, N1はN2 (лицо ) によってVпас,　N から/ Nで作ります | 6 |
| 3.1 | Ежегодные праздники. Грамматические конструкции: Vпростая формаの, Vслのは A です, Vслのが A です, Vслのを忘れました, Vпростая формаのを知っていますか, Vпростая форма/ Aい/ Aな/ N のはN です, ～ときも, ～ときや, ～ときの, ～ときに | 5 |
| 3.1 | Чувства. Грамматические конструкции: Vて/ V なくて/Aいくて/ Aなで、～, Nで, Vпростая форма/ Aい/ Aな/ N ので、～, 途中で | 5 |
| 3.1 | Единицы измерения, линии, формы и узоры. Грамматические конструкции: вопросительное слово + Vпростая форма/ Aい/ Aな/ N か、～, Vпростая форма/ Aい/ Aな/ N かどうか、～, Vてみます, Aいさ, どうでしょうか | 5 |
| 3.2 | Полезная информация. Грамматические конструкции: фразы, выражающие дачу и получение, фразы, выражающие совершение говорящим действий в чьих-либо интересах и совершение кем-либо действий в интересах говорящего, Vてくださいませんか, NにV | 6 |
| 3.2 | Канцелярские принадлежности и инструменты. Грамматические конструкции: Vсл/ N の ために、～, Vслの / N に～, счётный суффикс は, счётный суффикс も | 6 |
| 3.2 | Характер и качества. Грамматические конструкции: V/ Aい/ Aな そうです, Vて来ます | 5 |
| 3.2 | Дамский салон и парикмахерская. Грамматические конструкции: V/ Aい/ Aなすぎます, V + やすい/にくい, Aいく/ Aなに します, Nにします, Aいく/ Aなに V | 5 |
| 3.2 | Чрезвычайные ситуации. Грамматические конструкции: Vсл/ V た/Vない/Aい/ Aな/ Nの　場合は、～, Vпростая форма/ Aい/ Aな/ N のに、～ | 5 |
| 3.3 | Происхождение слов, записываемых катаканой. Грамматические конструкции: Vсл/ V た/Vている ところです, V たばかりです, Vсл/Vない/Aい/ Aな/ Nの はずです | 6 |
| 3.3 | Ономатопоэтическая лексика. Грамматические конструкции: простая форма そうです, Vпростая форма/Aい/ Aな/ Nの ようです, 声/音/味がします | 6 |
| 3.3 | Воспитание. Грамматические конструкции: побудительные глаголы, предложения с побудительными глаголами, использование побудительного залога, глагол в побудительном залоге в て-форме いただけませんか | 5 |
| 3.3 | Разговор по телефону. Грамматические конструкции: 敬語 (выражения вежливости), виды 敬語, 尊敬語 (уважительные выражения), 敬語 и стиль предложения, согласование 敬語 в предложении, ～まして | 5 |
| 3.3 | Как писать адреса на конвертах и открытках. Грамматические конструкции: 謙譲語 (скромные выражения), 丁寧語 (вежливые выражения) | 5 |
| 3.4 | Иероглифика: Деление иероглифов на группы по сходным признакам | 6 |
| 3.4 | Иероглифика: Иероглифы с противоположным значением | 6 |
| 3.4 | Иероглифика: Глаголы-канго. Прилагательные-канго | 5 |
| 3.4 | Иероглифика: Иероглифы с одинаковым верхним чтением | 5 |
| 3.4 | Иероглифика: Состав сложного слова | 5 |
| **Модуль №4 (четвертый семестр)** **日本語ニューアッポローチ・１****Новый подход к японскому языку. Часть первая** |
| 4.1 | 文法：比較Грамматика: сравнение.  | 11 |
| 4.1 | トピック：色のイメージТема речевого общения: «Значения цветов» | 10 |
| 4.1 | 文法：様子・類似Грамматика: вид, сходство | 10 |
| 4.1 | トピック：世界のじゃんけんТема речевого общения: «Камень, ножницы, бумага» | 10 |
| 4.2 | 文法：程度・変化Грамматика: степень, изменения | 11 |
| 4.2 | トピック：不便な駐車場Тема речевого общения: «Неудобная автостоянка» | 10 |
| 4.2 | 文法：対比・逆接Грамматика: Противопоставление | 10 |
| 4.2 | トピック：アナウンスと親切Тема речевого общения: «Объявления и вежливость» | 10 |
| 4.3 | 文法：伝聞・Грамматика: Ссылки на источник информации | 3 |
| 4.3 | トピック：タイムカプセル、Тема речевого общения: «Капсула времени» | 2 |
| 4.3 | 文法：希望Грамматика: желательное наклонение | 3 |
| 4.3 | トピック：夢の自動運転Тема речевого общения: «Автомобили будущего» | 3 |
| 4.4 | Иероглифика.Глаголы-канго | 3 |
| 4.4 | Иероглифика.Верхнее и нижнее чтения иероглифов | 2 |
| 4.4 | Иероглифика.Иероглифы с одинаковым нижним чтением | 3 |
| 4.4 | Иероглифика.Слова-синонимы | 11 |
| **Модуль №5. (пятый семестр)****日本語ニューアッポローチ・2****Новый подход к японскому языку. Часть вторая** |
| 5.1 | 文法：様子・推測Грамматика: Вид. Предположение.  | 6 |
| 5.1 | トピック：ギネスブックに挑戦、Тема речевого общения: «Вызов книге Гиннеса» | 6 |
| 5.1 | 文法：予想・期待Грамматика: Ожидание | 6 |
| 5.1 | トピック：１００パーセントの占い師Тема речевого общения: «Идеальный предсказатель» | 6 |
| 5.2 | 文法：原因Грамматика: причина | 6 |
| 5.2 | トピック：やる気Тема речевого общения: «Энтузиазм» | 6 |
| 5.2 | 文法：理由Грамматика: причина | 6 |
| 5.2 | トピック：しょうがないТема речевого общения: «Ничего не поделаешь» | 6 |
| 5.3 | 文法：比較Грамматика: Сравнение | 6 |
| 5.3 | トピック：いろいろな選択Тема речевого общения: «Различный выбор» | 6 |
| 5.3 | 文法：様子・類似Грамматика: Вид. Сходство | 6 |
| 5.3 | トピック：格言・名言Тема речевого общения: «Афоризмы и мудрые изречения» | 6 |
| 5.4 | Иероглифика: уроки 1-10 (Kanji In Context)Самостоятельное изучение иероглифов и написание небольших тестов в начале каждого занятия | 6 |
| 5.4 | Иероглифика: уроки 11-20 (Kanji In Context)Самостоятельное изучение иероглифов и написание небольших тестов в начале каждого занятия | 6 |
| 5.4 | Иероглифика: уроки 21-30 (Kanji In Context)Самостоятельное изучение иероглифов и написание небольших тестов в начале каждого занятия | 6 |
| 5.4 | Иероглифика: уроки 31-40 (Kanji In Context)Самостоятельное изучение иероглифов и написание небольших тестов в начале каждого занятия | 6 |
| **Модуль №6. Реалии японской культуры. Часть 1** |
| 6.1 | トピック：招き猫Тема речевого общения:«Манеки-неко – японский талисман» | 17 |
| 6.1 | トピック：富士山 Тема речевого общения: «Гора Фудзи» | 18 |
| 6.2 |  トピック：温泉 Тема речевого общения: «Онсэн – горячий источник» | 17 |
| 6.2 | トピック：敬老の日Тема речевого общения: «День пожилого человека» | 18 |
| 6.3 | トピック：名詞 Тема речевого общения: «Визитная карточка» | 17 |
| 6.3 | トピック：お箸Тема речевого общения: «Палочки для еды» | 18 |
| **Модуль №7. Реалии японской культуры. Часть 2** |
| 7.1 |  トピック：コロンブスの卵 Тема речевого общения: «Яйцо Колумба» | 6 |
| 7.1 | トピック：宇宙人のぼやきТема речевого общения: «Пришельцы» | 6 |
| 7.1 | トピック：エネルギー物語Тема речевого общения: «Энергия» | 6 |
| 7.1 | トピック：健康ブームの光と影Тема речевого общения: «Здоровье» | 7 |
| 7.2 |  トピック：猫糞と死刑 Тема речевого общения: «Преступления и наказания» | 6 |
| 7.2 | トピック：神の手・人の手Тема речевого общения: «Естественное и искусственное» | 6 |
| 7.2 | トピック：顔をなくしたふるさとТема речевого общения: «Место, где я родился» | 6 |
| 7.2 | トピック：コンピュータ夢物語Тема речевого общения: «Компьютеры» | 7 |
| **Модуль №8. Реалии японской культуры. Часть 3** |
| 8.1 | トピック：パルテノンの青い空Тема речевого общения: «Древние археологические памятники», ,  | 8 |
| 8.1 | トピック：青春のひとこまТема речевого общения: «Детство и юность» | 8 |
| 8.1 | トピック：カメラを持った眠り部Тема речевого общения: «Прохожий с камерой» | 9 |
| 8.2 | トピック：動物たちの嘆きТема речевого общения: «Защита окружающей среды»  | 6 |
| 8.2 | トピック：一人ぼっちでプライバシーТема речевого общения: «Одиночество или частная жизнь» | 6 |
| 8.2 | トピック：おばあちゃんのたんすТема речевого общения: «Семейные реликвии» | 6 |
| 8.2 | トピック：ミエと指輪と夜光虫Тема речевого общения: «Светлячок» | 7 |

**3.4. Лабораторные занятия**

 Учебным планом не предусмотрены.

**3.5. Самостоятельная работа**

Самостоятельная работа по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка (японский язык)» осуществляется студентом в следующем виде:

* самостоятельное повторение и закрепление изученного материала;
* подготовка к практическим занятием (самостоятельное изучение лексики, запоминание иероглифики, подготовка к дискуссиям, ролевым играм и пр.);
* выполнение текущих *практических заданий* по изучаемым темам из используемых учебных пособий;
* ведение *иероглифического и лексического словарей*;
* подготовка к малым, рубежным и итоговому контролям.

*Практические задания* направлены на развитие навыков самостоятельной работы с языковым материалом, навыка работы с литературными источниками и навыка анализа теоретического материала. Практические упражнения выдаются студентам в конце каждого лекционного или семинарского занятия, и предполагают проверку их выполнения на следующем занятии или в срок специально обозначенный преподавателем. Практические упражнения могут включать в себя вопросы, исследование теоретического материала или анализ языкового материала. Задания могут быть как устными, так и письменными (см. Приложение 1).

Практические задания могут быть даны в разном виде: лексические упражнения, прописи, прописи, составление монологов и диалогов в парах, пересказ (на основе чтения/аудирования), подготовка к ролевой игре/дискуссии, сочинение, презентация, работа с аутентичными материалами, диктант, минитест по иероглифике (см. п. 3.6 Формы контроля).

 Устные задания оглашаются студентам в конце каждого практического занятия, и предполагают проверку их выполнения на следующем занятии. Устные задания могут быть различных видов: составление диалога, подготовка к дискуссии или ролевой игре, доклад на заданную тему, презентация, пересказ текста и т.д. Задания к каждому занятию находятся в учебном пособии после основного текста и теоретического материала (также см. п.4.2 Дополнительная литература). Дополнительные задания по теме выдаются преподавателем.

**3.6. Формы контроля**

1. Практические задания 35%
2. Малый контроль 5%
3. Рубежный контроль 10%
4. Устный экзамен 50%

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Практические задания** | 25% | **5б** | Иероглифические прописи | ПК-1ПК-3ПК-4ПК-5ПК-6ПК-8ПК-18ПК-19ПК-28 |
| **5б** | Иероглифический словарь |
| **5б** | Сочинения и устное выступление по теме сочинения с ответами на вопросы группы |
| **5б** | Иероглифические презентации |
| **5б** | Творческие задания (письмо, объявление, заметка, семейное дерево и др.) |
| **Малый контроль** | 15% | **5б×3** | Иероглифические тесты по разделам | ПК-1ПК-3ПК-4ПК-5 |
| **Рубежный контроль** | 10% | **5б** | Лексический тест |
| **5б** | Иероглифический тест |
| **Экзамен** | **Письменная часть** | 10% | **10б** | Иероглифический тест: - Задание на знания чтений иероглифов, чтений словосочетаний иероглифов, исключений в чтениях - Владение написанием иероглифических сочетаний - Знание порядка черт иероглифов | ПК-1ПК-3ПК-4ПК-5ПК-6ПК-8ПК-18ПК-19ПК-28 |
| **Устная часть** | 40% | **5б** | Чтение отрывка текста на японском языке, проверка знаний иероглифики |
| **5б** | Перевод отрывка текста / аудиофрагмента на русский язык |
| **5б** | Пересказ текста /аудиофрагмента на японском языке |
| **5б** | Монологическое высказывание по проблематике текста |
| **5б** | Ответы на вопросы преподавателя на японском языке, проверка понимания текста |
| **5б** | Темп речи и произношение |
| **5б** | Уровень используемой грамматики, знание и правильное употребление грамматических конструкций |
| **5б** | Уровень используемой лексики |

При недостаточной подготовке к занятиям или их пропуске студент может потерять до 50% от общего суммарного балла по дисциплине.

**4. Учебно-методические материалы по дисциплине**

**4.1. Основная литература**

**1 курс 1 семестр**

1. Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii. Basic kanji book, Vol.1. / Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii. – Tokyo.: Bonjinsha Co., LTD. 1989. - 269 с. [Основные иероглифы. Часть 1]
2. Гортман П.О. Hiragana to Katakana: kakikatachō / П.О. Гортман. – Красноярск, 2009. – 40 с.
3. Гортман П.О. Hiragana to Katakana: renshūchō / П.О. Гортман. – Красноярск, 2009. – 93 с.
4. Практический курс японского языка: учеб.-метод. пособие для самостоятельной работы [Электронный ресурс] / сост. И.А. Рабцевич, О.В. Эфтор. – Электрон. дан. – Красноярск: Сиб. федер. ун-т, 2012

**1 курс 2 семестр**

1. Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii. Basic kanji book, Vol.2. / Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii. – Tokyo.: Bonjinsha Co., LTD. 1989. - 275 с. [Основные иероглифы. Часть 2]
2. Практический курс японского языка: учеб.-метод. пособие для самостоятельной работы [Электронный ресурс] / сост. И.А. Рабцевич, О.В. Эфтор. – Электрон. дан. – Красноярск: Сиб. федер. ун-т, 2012

**2 курс 3 семестр**

1. Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii. Intermediate kanji book, Vol.1. / Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii. – Tokyo.: Bonjinsha Co., LTD. 1989. - 300 с. [Основные иероглифы. Средний уровень.Часть 1]
2. Практический курс японского языка: учеб.-метод. пособие для самостоятельной работы [Электронный ресурс] / сост. И.А. Рабцевич, О.В. Эфтор. – Электрон. дан. – Красноярск: Сиб. федер. ун-т, 2012
3. Minna no nihongo Shokyuu ni: Honsatsu. «Minna no nihongo» series. – Tokyo: 3A Network. 1998. – 247 p. [Японский для всех. Начальный уровень. Основной учебник. Часть 1]

**2 курс 4 семестр**

1. Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii. Intermediate kanji book, Vol.2. / Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii. – Tokyo.: Bonjinsha Co., LTD. 1989. - 290 с.
2. Hoshino Keiko, Endo Ranko. Nihongo shu:chu: tore:ningu. / Hoshino Keiko, Endo Ranko. – Tokyo: ALC, 2010. – 225c.
3. Iwai Riko, Nakamura Kaori, Ito Emi, Fukushima Sachi, Itai Misa. New Approach Chuukyuu Nihongo: Intermediate course. / Iwai Riko, Nakamura Kaori, Ito Emi, Fukushima Sachi, Itai Misa. – Tokyo: Nihongo kenkyuusha. 2008. – 239 p.

**3 курс 5 семестр**

1. Iwai Riko, Nakamura Kaori, Ito Emi, Fukushima Sachi, Itai Misa. New Approach Chuukyuu Nihongo: Intermediate course. / Iwai Riko, Nakamura Kaori, Ito Emi, Fukushima Sachi, Itai Misa. – Tokyo: Nihongo kenkyuusha. 2008. – 239 p.
2. Iwai Riko, Nakamura Kaori, Ito Emi, Fukushima Sachi, Itai Misa. New Approach Chuukyuu Nihongo: Intermediate course. Workbook / Iwai Riko, Nakamura Kaori, Ito Emi, Fukushima Sachi, Itai Misa. – Tokyo: Nihongo kenkyuusha. 2005. – 161 p.

**3 курс 6 семестр, 4 курс**

1. Ogiwara Chikako, Masuda Masako, Saito Mariko, Ito Tokumi. Jo:kyu: washa e no michi. / Ogiwara Chikako, Masuda Masako, Saito Mariko, Ito Tokumi. – Tokyo: 3A Network, 2005. – 110 p.
2. Matsuda Hiroshi. Tema betsu: Jo:kyu de manabu nihongo / Matsuda Hiroshi. – Tokyo: Kenkyuusha, 2007. – 167 c.
3. Mayumi Oka. Sokudoku no nihongo. / Mayumi Oka. – Tokyo: The Japan Times. 1998. - 177c.

**4.2. Дополнительная литература**

1. Hida Kofu, Watanabe Fumio. Juuyoukanji yomikata jiten. / Hida Kofu, Watanabe Fumio. – Tokyo: GAKKEN, 2008. – 528 c.
2. Hirai Etsuko, Miwa Sachiko. Minna no nihongo shokyuu ichi: Kaite oboeru. Bunkei renshuu. / Hirai Etsuko, Miwa Sachiko. – Tokyo: 3A Network, 2000. – 145 c.
3. Koichi Nishiguchi, Tamaki Kono. Kanji in context, Vol.1. / Koichi Nishiguchi, Tamaki Kono. – Tokyo: The Japan Times, 1994. – 200c.
4. Koichi Nishiguchi, Tamaki Kono. Kanji in context, Vol.2. / Koichi Nishiguchi, Tamaki Kono. – Tokyo: The Japan Times, 1994. – 120c.
5. Minna no nihonso shokyuu ichi: Choukai tasuku 25. «Minna no nihongo» series. – Tokyo: 3A Network, 1998.
6. Minna no nihonso shokyuu ichi: Dounyuu. Irasutoshuu. «Minna no nihongo» series. – Tokyo: 3A Network, 1998.
7. Minna no nihonso shokyuu ichi: Hyoujun mondaishuu. «Minna no nihongo» series. – Tokyo: 3A Network, 1998.
8. Minna no nihonso shokyuu ichi: Shokyuu de yomeru topikku 25. «Minna no nihongo» series. – Tokyo: 3A Network, 1998.
9. Minna no nihonso shokyuu ni: Choukai tasuku 25. «Minna no nihongo» series. – Tokyo: 3A Network, 1998.
10. Minna no nihonso shokyuu ni: Hyoujun mondaishuu. «Minna no nihongo» series. – Tokyo: 3A Network, 1998.
11. Minna no nihonso shokyuu ni: Shokyuu de yomeru topikku 25. «Minna no nihongo» series. – Tokyo: 3A Network, 1998.
12. Mizutani Nobuko. An Introduction to Intermediate Japanese: An intergrated course. / Mizutani Nobuko. – Tokyo: Bonjinsha, 1989. – 230 c.
13. Mizutani Nobuko. Intermediate Japanese: An intergrated course. / Mizutani Nobuko. – Tokyo: Bonjinsha, 1989. – 235 c.
14. Nihon wo hanaso:. Aspect of the Japanese society. – Tokyo: The Japan times, 2001. – 200 c.
15. Ogiwara Chikako, Masuda Masako, Saito Mariko, Ito Tokumi. Jo:kyu: washa e no michi. / Ogiwara Chikako, Masuda Masako, Saito Mariko, Ito Tokumi. – Tokyo: 3A Network, 2005. – 110 c.
16. Oyanagi Noboru. New Approach: Advanced course. / Oyanagi Noboru. – Tokyo: Gobunkenkyuusha, 2002. – 269 c.
17. Oyanagi Noboru. New Approach: Advanced course. Workbook. / Oyanagi Noboru. – Tokyo: Gobunkenkyuusha, 2002. – 269 c.
18. Sakai Urara. Isso irasuto: Nippon tangochou. / Sakai Urara. – Tokyo: Shogakkan, 2007. – 175 c.
19. Фельдман-Конрад Н.И. Японско-русский учебный словарь иероглифов. / Фельдман-Конрад Н.И. - М.: Живой язык, 2010. - 680 с.

**4.3. Интернет-ресурсы**

1. Yahoo! Japan Online Dictionary – онлайн японо-японский и японо-английский словарь <http://dic.yahoo.co.jp/>
2. Словарь японских неологизмов <http://www.jiyu.co.jp/singo/>
3. Толковый японо-японский словарь <http://dictionary.goo.ne.jp/>

**4.4. Перечень наглядных и других пособий, методических указаний и материалов к техническим средствам обучения**

1. Электронные словари, установленные в компьютерных классах (рекомендуется как для подготовки к занятиям, так и использованию во время практических занятий):

1) электронный словарь Yarxi;

2) электронный словарь Wakan 10;

2. Наглядные пособия:

1) Minna no nihongo shokyuu ni: Dounyuu. Irasutoshuu. «Minna no nihongo» series. – Tokyo: 3A Network, 1998.

2) Minna no nihongo shokyuu ichi: Dounyuu. Irasutoshuu. «Minna no nihongo» series. – Tokyo: 3A Network, 1998.

3. Видеоматериалы:

1) Баракан П. Серия «Begin Japanology» (72 серии). / Баракан П. – Токио: NHK, 2008-2010.

2) Minna no nihongo shokyuu DVD. «Minna no nihongo» series. – Tokyo: 3A Network, 1998.

**4.5. Контрольно-измерительные материалы**

1. Тесты для промежуточного контроля, включающие в себя разнообразные виды заданий (множественный выбор, дополнение, сопоставление, исправление ошибок; перевод; иероглифические тексты).

2. Список вопросов и практических заданий для устного экзамена.

**Образец экзаменационного билета**

1. テキストを読んで内容を説明しなさい。下線の分を声を出して読みなさい。先生の質問に答えなさい。

2. テーマについて話しなさい。

3. 敬語を使って、日本語に文章を訳しなさい。

**Приложение к экзаменационному билету**

**夫のお小遣い**

テレサは今年日本の大学で勉強しながら、本田という家族の家でホームステイをしている。ホームステイをしていると、日本人の習慣がよく分かるようになる。今まで、アメリカ人の書いた日本についての本を何冊も読んだが、そういう本に出ていないようなことも、本田さんの家に住むことで見たり聞いたりできる。同じ大学に留学しているアメリカ人の中には、寮やアパートに住んでいる人たちもいるが、その人たちは日本人の習慣についてあまり知らないようだ。だからテレサは、そういう人たちに、自分の本田家での経験について、よく話してあげている。

本田家に住むようになってびっくりしたことはたくさんあるが、その一つは、ホストファミリーのお父さんが、お母さんから毎朝お小遣いをもらって出かけるということだった。お父さんは、大体昼食代として毎日２０００円ぐらいもらって行く。時々、仕事の後で同僚と飲みに行かなければならない時は、お母さんと交渉して、もっともらって行くらしい。

テレサは、いつかそのことについて、お母さんと話したことがある。すると、お母さんは驚いて、「えっ！アメリカでも同じじゃないの？」と言った。「そんなことはありませんよ。私の家では、父がお金を扱っていて、月末の支払いなんかも、みんな父がやっています。お小遣いは、父が母にあげているんですよ」とテレサが言うと、お母さんは、「へえ？！アメリカは女性が強い国だから、家のお金も妻が扱っているんだとばかり思っていたわ。何だ、日本の女性も別に弱いわけでもないのね」と言って喜んだ。

その晩お父さんが帰ってきたとき、お母さんがそのことを伝えると、お父さんは「そう、じゃこれから、家でもアメリカ式にしようか」と提案した。しかし、それはお母さんに「だめだめ」と簡単に否定されてしまった。

Приложение 1

ГРАФИК

учебного процесса и самостоятельной работы студентов по дисциплине

«**Практический курс первого иностранного языка (японский язык)»**

 направления 035700.62 Лингвистика, ИФиЯК**,** 1 курс на 1 семестр

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Наименование**дисциплины* | *Семестр* | *Число часов аудиторных занятий* | *Форма**контроля* | *Часов на самостоятельную работу* | *Недели учебного процесса семестра* |
| *Всего* | *По видам* | *Всего* | *По видам* | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** | **10** | **11** | **12** | **13** | **14** | **15** | **16** | **17** | **18** |
| **Практический курс первого иностранного языка (японский язык)** | 1 | 108 | Лекции – 0 | экзамен | 80 | ПЗ 30 | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ |
| Практические – 108 | УЗ 20 |  |  |  |  | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ |
| ТЗ 10 |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |
| ЛС 10 |  |  |  |  | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС |
| ИС 10 |  |  |  |  | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС |
| РК |  |  | **РК** |  |  | **РК** |  |  | **РК** |  |  | **РК** |  |  | **РК** |  |  | **РК** |

**Условные обозначения:** ПЗ – письменные задания; УЗ – устные задания; ТЗ – творческие задания; ЛС – лексический словарь; ИС – иероглифический словарь; РК – рубежный контроль.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / О.Н. Волкова/

 «20» декабря 2012 г.

Приложение 1

ГРАФИК

учебного процесса и самостоятельной работы студентов по дисциплине

«**Практический курс первого иностранного языка (японский язык)»**

направления035700.62 Лингвистика, ИФиЯК**,** 1 курс на 2 семестр

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Наименование**дисциплины* | *Семестр* | *Число часов аудиторных занятий* | *Форма**контроля* | *Часов на самостоятельную работу* | *Недели учебного процесса семестра* |
| *Всего* | *По видам* | *Всего* | *По видам* | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** | **10** | **11** | **12** | **13** | **14** | **15** | **16** | **17** | **18** | **19** |
| **Практический курс первого иностранного языка (японский язык)** | 2 | 114 | Лекции – 0 | экзамен | 94 | ПЗ 40 | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ |
| Практические – 114 | УЗ 30 |  |  |  |  | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ |
| ТЗ 4 |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  |
| ЛС 10 |  |  |  |  | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС |
| ИС 10 |  |  |  |  | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС |
| РК |  |  | **РК** |  |  | **РК** |  |  | **РК** |  |  | **РК** |  |  | **РК** |  |  | **РК** |  |

**Условные обозначения:** ПЗ – письменные задания; УЗ – устные задания; ТЗ – творческие задания; ЛС – лексический словарь; ИС – иероглифический словарь; РК – рубежный контроль.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / О.Н. Волкова/

 «20» декабря 2012 г.

Приложение 1

ГРАФИК

учебного процесса и самостоятельной работы студентов по дисциплине

«**Практический курс первого иностранного языка (японский язык)»**

 направления 035700.62 Лингвистика, ИФиЯК**,** 2 курс на 3 семестр

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Наименование**дисциплины* | *Семестр* | *Число часов аудиторных занятий* | *Форма**контроля* | *Часов на самостоятельную работу* | *Недели учебного процесса семестра* |
| *Всего* | *По видам* | *Всего* | *По видам* | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** | **10** | **11** | **12** | **13** | **14** | **15** | **16** | **17** | **18** |
| **Практический курс первого иностранного языка (японский язык)** | 3 | 108 | Лекции – 0 | зачет | 158 | ПЗ 70 | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ |
| Практические – 108 | УЗ 50 | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ |
| ТЗ 20 |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |  | ТЗ |
| ЛС 9 | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС |
| ИС 9 | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС |
| РК |  |  | **РК** |  |  | **РК** |  |  |  | **РК** |  |  |  | **РК** |  |  |  | **РК** |

**Условные обозначения:** ПЗ – письменные задания; УЗ – устные задания; ТЗ – творческие задания; ЛС – лексический словарь; ИС – иероглифический словарь; РК – рубежный контроль.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / О.Н. Волкова/

 «20» декабря 2012 г.

Приложение 1

ГРАФИК

учебного процесса и самостоятельной работы студентов по дисциплине

«**Практический курс первого иностранного языка (японский язык)»**

направления035700.62 Лингвистика, ИФиЯК**,** 2 курс на 4 семестр

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Наименование**дисциплины* | *Семестр* | *Число часов аудиторных занятий* | *Форма**контроля* | *Часов на самостоятельную работу* | *Недели учебного процесса семестра* |
| *Всего* | *По видам* | *Всего* | *По видам* | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** | **10** | **11** | **12** | **13** | **14** | **15** | **16** | **17** | **18** | **19** |
| **Практический курс первого иностранного языка (японский язык)** | 4 | 114 | Лекции – 0 | экзамен | 196 | ПЗ 90 | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ | ПЗ |
| Практические – 114 | УЗ 60 | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ |
| ТЗ 20 | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ |
| ЛС 11 | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС |
| ИС 10 | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС |
| РК |  |  |  | **РК** |  |  |  |  | **РК** |  |  |  |  | **РК** |  |  |  |  | **РК** |

**Условные обозначения:** ПЗ – письменные задания; УЗ – устные задания; ТЗ – творческие задания; ЛС – лексический словарь; ИС – иероглифический словарь; РК – рубежный контроль.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / О.Н. Волкова/

 «20» декабря 2012 г.

Приложение 1

ГРАФИК

учебного процесса и самостоятельной работы студентов по дисциплине

«**Практический курс первого иностранного языка (японский язык)»**

 направления 035700.62 Лингвистика, ИФиЯК**,** 3 курс на 5 семестр

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Наименование**дисциплины* | *Семестр* | *Число часов аудиторных занятий* | *Форма**контроля* | *Часов на самостоятельную работу* | *Недели учебного процесса семестра* |
| *Всего* | *По видам* | *Всего* | *По видам* | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** | **10** | **11** | **12** | **13** | **14** | **15** | **16** | **17** | **18** |
| **Практический курс первого иностранного языка (японский язык)** | 5 | 108 | Лекции – 0 | зачет | 39 | ПЗ 15 | ПЗ |  | ПЗ |  | ПЗ |  | ПЗ |  | ПЗ |  | ПЗ |  | ПЗ |  | ПЗ |  | ПЗ |  |
| Практические – 108 | УЗ 10 | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ |
| ТЗ 5 | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ |
| ЛС 5 | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС |
| ИС 4 | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС |
| РК |  |  |  | **РК** |  |  |  |  | **РК** |  |  |  |  | **РК** |  |  |  | **РК** |

**Условные обозначения:** ПЗ – письменные задания; УЗ – устные задания; ТЗ – творческие задания; ЛС – лексический словарь; ИС – иероглифический словарь; РК – рубежный контроль.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / О.Н. Волкова/

 «20» декабря 2012 г.

Приложение 1

ГРАФИК

учебного процесса и самостоятельной работы студентов по дисциплине

«**Практический курс первого иностранного языка (японский язык)»**

направления035700.62 Лингвистика, ИФиЯК**,** 3 курс на 6 семестр

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Наименование**дисциплины* | *Семестр* | *Число часов аудиторных занятий* | *Форма**контроля* | *Часов на самостоятельную работу* | *Недели учебного процесса семестра* |
| *Всего* | *По видам* | *Всего* | *По видам* | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** | **10** | **11** | **12** | **13** | **14** | **15** | **16** | **17** | **18** | **19** |
| **Практический курс первого иностранного языка (японский язык)** | 6 | 114 | Лекции – 0 | экзамен | 63 | ПЗ 25 | ПЗ | ПЗ |  | ПЗ | ПЗ |  | ПЗ | ПЗ |  | ПЗ | ПЗ |  | ПЗ | ПЗ |  | ПЗ | ПЗ |  | ПЗ |
| Практические – 114 | УЗ 20 | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ |
| ТЗ 10 | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ |
| ЛС 5 | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС |
| ИС 3 | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС |
| РК |  |  |  | **РК** |  |  |  |  | **РК** |  |  |  |  | **РК** |  |  |  |  | **РК** |

**Условные обозначения:** ПЗ – письменные задания; УЗ – устные задания; ТЗ – творческие задания; ЛС – лексический словарь; ИС – иероглифический словарь; РК – рубежный контроль.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / О.Н. Волкова/

 «20» декабря 2012 г.

Приложение 1

ГРАФИК

учебного процесса и самостоятельной работы студентов по дисциплине

«**Практический курс первого иностранного языка (японский язык)»**

 направления 035700.62 Лингвистика, ИФиЯК**,** 4 курс на 7 семестр

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Наименование**дисциплины* | *Семестр* | *Число часов аудиторных занятий* | *Форма**контроля* | *Часов на самостоятельную работу* | *Недели учебного процесса семестра* |
| *Всего* | *По видам* | *Всего* | *По видам* | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** | **10** | **11** | **12** | **13** | **14** |
| **Практический курс первого иностранного языка (японский язык)** | 7 | 56 | Лекции – 0 | зачет | 118 | ПЗ 60 | ПЗ |  | ПЗ |  | ПЗ |  | ПЗ |  | ПЗ |  | ПЗ |  | ПЗ |  |
| Практические – 56 | УЗ 30 | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ |
| ТЗ 15 | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ |
| ЛС 7 | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС |
| ИС 6 | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС |
| РК |  |  |  |  |  |  |  |  | **РК** |  |  |  |  |  |

**Условные обозначения:** ПЗ – письменные задания; УЗ – устные задания; ТЗ – творческие задания; ЛС – лексический словарь; ИС – иероглифический словарь; РК – рубежный контроль.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / О.Н. Волкова/

 «20» декабря 2012 г.

Приложение 1

ГРАФИК

учебного процесса и самостоятельной работы студентов по дисциплине

**«Практический курс первого иностранного языка (японский язык)»**

направления 035700.62 Лингвистика, ИФиЯК**,** 4 курс на 8 семестр

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Наименование**дисциплины* | *Семестр* | *Число часов аудиторных занятий* | *Форма**контроля* | *Часов на самостоятельную работу* | *Недели учебного процесса семестра* |
| *Всего* | *По видам* | *Всего* | *По видам* | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** | **10** | **11** | **12** | **13** | **14** |
| **Практический курс первого иностранного языка (японский язык)** | 8 | 56 | Лекции – 0 | экзамен | 22 | ПЗ 8 | ПЗ |  | ПЗ |  | ПЗ |  | ПЗ |  | ПЗ |  | ПЗ |  | ПЗ |  |
| Практические – 56 | УЗ 8 | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ | УЗ |
| ТЗ 4 | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ | ТЗ |
| ЛС 1 | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС | ЛС |
| ИС 1 | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС | ИС |
| РК |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **РК** |  |  |  |  |

**Условные обозначения:** ПЗ – письменные задания; УЗ – устные задания; ТЗ – творческие задания; ЛС – лексический словарь; ИС – иероглифический словарь; РК – рубежный контроль.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / О.Н. Волкова/

 «20» декабря 2012 г.

1. В соответствии с документом «Общеевропейские компетенции владения иностранным языком», опубликованном на официальном сайте Совета Европы <http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf> [↑](#footnote-ref-1)
2. В соответствии со «Стандартом обучения японскому языку», опубликованном Японским фондом в 2010 году <http://jfstandard.jp/> [↑](#footnote-ref-2)
3. В соответствии с руководством к NJLPT, опубликованном на официальном сайте квалификационного экзамена <http://www.jlpt.jp/reference/materials.html> [↑](#footnote-ref-3)